

1 ponedjeljak, 08.05.2006.

2 [Otvorena sjednica]

3 [Optuženik je odsutan]

4 ... Početak u 09.03h

5 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prijevod] Molim ustanite.

6 Međunarodni krivični sud za bivšu Jugoslaviju otvara zasedanje.

7 Izvolite sesti.

8 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Čini mi se da optuženi danas nije u
9 sudnici. Po onome što zna Sudsko veće o njegovom odsustvu, a dobili smo izveštaj
10 telefonski i ne znam da li neko može nešto više da nam kaže o stanju optuženog i
11 šta ćemo dalje.

12 Gospodine Milovančeviću, izvolite.

13 G. MILOVANČEVIĆ: Časni Sude, ja bih zamolio da pređemo na privatnu
14 sednicu.

15 [Poluzatvorena sjednica]

16 (redigirano)

17 (redigirano)

18 (redigirano)

19 (redigirano)

20 (redigirano)

21 (redigirano)

22 (redigirano)

23 (redigirano)

24 (redigirano)

25 (redigirano)

26

27

28

29

30

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

Strane 4141-4144 redigirane. Poluzatvorena sjednica.

1 (redigirano)
2 (redigirano)
3 (redigirano)
4 (redigirano)
5 (redigirano)
6 (redigirano)
7 (redigirano)
8 (redigirano)
9 (redigirano)
10 (redigirano)
11 (redigirano)
12 (redigirano)
13 (redigirano)
14 (redigirano)
15 (redigirano)
16 (redigirano)
17 (redigirano)

18 [Otvorena sjednica]

19 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prijevod] Izvolite sjesti.

20 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Pretpostavljam da smo jutros bili na
21 zatvorenoj sjednici kada smo o tome raspravljali. Da li je potrebno da idemo na
22 poluzatvorenu sjednicu ponovo, gospodine Milovančeviću?

23 G. MILOVANČEVIĆ: Pa, možda bi bilo dobro, časni Sude.

24 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] U redu. Sada bih zamolio da pređemo
25 na poluzatvorenu sjednicu.

26 [Poluzatvorena sjednica]

27 (redigirano)

28

29

30

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

Strana 4146 redigirana. Poluzatvorena sjednica.

1 (redigirano)
2 (redigirano)
3 (redigirano)
4 (redigirano)
5 (redigirano)
6 (redigirano)
7 (redigirano)
8 (redigirano)
9 (redigirano)
10 (redigirano)
11 (redigirano)
12 (redigirano)
13 (redigirano)
14 (redigirano)
15 (redigirano)
16 (redigirano)
17 (redigirano)
18 (redigirano)
19 (redigirano)
20 (redigirano)

[Otvorena sjednica]

21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

ponedjeljak, 08.05.2006.

Predmet br. IT-95-11-T

Ovaj transkript je izrađen na osnovu zvaničnog zvučnog zapisa na jeziku regiona, načinjenog tokom sudskog postupka, poštujući *verbatim* pravilo (doslovan zapis, od riječi do riječi). Kako su na suđenju korišteni bosanski, hrvatski i srpski jezik (B/H/S), ovisno o izvornom govorniku odnosno prevodiocu, tako su sva tri jezika zastupljena i u transkriptu. Ukoliko se govornik na suđenju služio nekim drugim jezikom osim navedenih, zapisan je simultani prijevod prevodioca na B/H/S. Članom 33 Statuta Međunarodnog suda utvrđeno je da su radni jezici Međunarodnog suda engleski i francuski. U slučaju razlike između ovog transkripta i verzije na engleskom ili francuskom jeziku, verzija transkripta na radnom jeziku bit će mjerodavni dokument. Numeracija stranica transkripta je u potpunosti uskladena s transkriptom na engleskom jeziku.

1 TAJNIK: [simultani prijevod] Sada smo na javnoj sjednici, časni Sude.
2 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Hvala.
3 U svjetlu činjenice da gospodin Martić, optuženi u ovom predmetu, nije
4 dobro i da je na liječničkim pregledima, zasjedanje se odgađa do sutra u 9.00h
5 ujutro u istoj sudnici.
6 Završen je rad za danas.
7 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prijevod] Ustanite, molim.
8 ... Sjednica završena u 10.53h.
9 Nastavak zakazan za utorak,
10 09.05.2006., u 9.00h.

11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30